

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят третья сессия

624-е заседание

Четверг, 17 июня 2010 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 10 час. 13 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Объявляю открытым 624-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Сегодня мы продолжим и, будем надеяться, завершим обсуждение пункта 14 повестки дня "Использование космических технологий в системе Организации Объединенных Наций", продолжим обсуждение пункта 15 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". После завершения консультаций мы продолжим обсуждение пункта 16 "Прочие вопросы". Будет четыре технических презентации. Первая презентация – "Глобальная Лунная конференция"; вторая презентация будет сделана Австрией и посвящена работе Международного института прикладного анализа; третья презентация будет представлена Российской Федерацией "Использование геокосмических данных для комплексного диагноза предшественников землетрясений"; четвертая презентация Индии "Деятельность по информированию в области космического образования". Хочу сообщить, что в 14.55 в зале М1 состоится церемония подписания соглашения со страной пребывания по созданию офиса ООН-СПАЙДЕР в Пекине, Китай. Все заинтересованные делегаты приглашаются принять участие в этом мероприятии. В этом зале, где у нас проходят заседания. Сегодня вечером все делегации приглашаются на открытие выставки в помещении Института европейской космической политики в 19.00. Приглашения розданы всем делегациям. Я

также буду выступать на этой церемонии. Есть ли замечания или предложения по представленному расписанию? Не вижу.

**Пункт 14 повестки дня – "Использование  
космических технологий в системе Организации  
Объединенных Наций"**

Давайте продолжим и попытаемся завершить обсуждение пункта 14 "Использование космических технологий в системе Организации Объединенных Наций". Первый выступающий в моем списке – уважаемый представитель Объединенных Арабских Эмиратов.

**Г-н АЛЬ МАРИ** (Объединенные Арабские Эмираты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель! Содействуя работе в регионе, мы хотим сообщить Комитету, что мы собираемся провести семинар по использованию ГНСС в сотрудничестве с Управлением по вопросам космического пространства. Семинар состоится в январе 2001 года. Благодарю вас, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Объединенных Арабских Эмиратов. Микрофон не включен. Есть ли другие желающие выступить по этому пункту на утреннем заседании? Нет. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 14 повестки дня "Использование космических

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



технологий в системе Организации Объединенных Наций".

**Пункт 15 повестки дня – "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития"**

Сейчас я хотел бы продолжить рассмотрение пункта 15 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Он остается открытым до завершения неофициальных консультаций, когда у нас будут результаты. Сейчас хотел бы предоставить слово выступающим по этому пункту. Первым будет уважаемый представитель Индонезии.

**Г-н САНТОСО** (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, дамы и господа! Господин Председатель, уважаемые делегаты! Моя делегация придает большую важность международному сотрудничеству в том, что касается использования геопространственных данных в целях устойчивого развития. В этой связи Индонезия продолжает развивать национальную инфраструктуру космических данных. У нас имеется 14 национальных организаций, а также несколько провинциальных и местных правительств, которые этим занимаются. Система сети является координирующим органом национальных усилий, в том что касается использования геопространственных космических данных в целях устойчивого развития.

Работа системы раннего оповещения цунами была запущена в координации Геофизическим агентством и Метеорологическим агентством Индонезии. Это получило поддержку парламента страны. Сюда входит покрытие расходов по наблюдению колебаний уровней воды и сети станций GPS. Сбор топографических данных в прибрежных районах является вкладом в моделирование цунами в прибрежных мелководных районах. Эти данные вместе с топографическими данными высокого разрешения соответствующих районов позволяют готовиться к эвакуации в случае наводнения. Индонезия в сотрудничестве с рядом других стран принимает участие в обработке и создании системы мониторинга с использованием космических технологий, GPS, изображений, коммуникаций для мониторинга и предупреждения незаконного вылова, мониторинга загрязнения моря. Этой работой занимается институт, который координирует безопасность на море и физическую безопасность. Признавая ценность геопространственных данных в

том, что касается укрепления устойчивого развития, мы полностью поддержали создание национальной инфраструктуры геопространственных данных. Сюда вошло также обучение кадров, технический потенциал. Мы надеемся, что сотрудничество позволит использовать все блага космических геопространственных данных в интересах устойчивого развития, прежде всего развивающихся стран. В этой связи мы призываем к большей транспарентности, к созданию четких механизмов, обеспечивающих доступ развивающихся стран к этим геопространственным данным, необходимым конкретным странам.

В заключение хочу сказать, что мы заверяем в том, что готовы сотрудничать и далее с другими странами в том, что касается использования космических геопространственных данных в целях национального, регионального и международного космического планирования, в целях устойчивого развития. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Индонезии за его выступление. Есть ли другие делегации, которые хотели бы выступить по этому пункту на утреннем заседании? Не вижу желающих выступить. Мы продолжим и, надеюсь, завершим рассмотрение пункта 15 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития" сегодня днем.

**Пункт 16 повестки дня – "Прочие вопросы"**

Сейчас я хотел бы продолжить рассмотрение пункта 16 "Прочие вопросы". Сегодня мы рассмотрим подпункты в таком порядке: "Состав Бюро Комитета и его вспомогательных органов на период 2012–2013 годов", "Членский состав Комитета", заявка Туниса и "Организационные вопросы". Вопросы терминологии мы отложим до дневного заседания, до того, как будут известны результаты консультаций. Мы рассмотрим также заявку центров в арабском мире и второй обзор правил и процедур для предоставления статуса наблюдателя в Комитете. Далее мы рассмотрим стратегические рамки на период 2012–2013 годов, подготовку к мероприятию 2011 года на нашей следующей сессии Группы Генеральной Ассамблеи и предварительную повестку дня пятьдесят четвертой сессии Комитета.

В соответствии с теми мерами, которые касаются будущего состава Бюро Комитета и его вспомогательных органов, Комитет на своей

пятьдесят третьей сессии должен принять соглашение относительно всех должностных лиц Бюро, Комитета, вспомогательных органов на период 2012–2013 годов. Для этой цели пять региональных групп должны прийти к консенсусу и предложить согласованные кандидатуры Комитету. Делегатам была предоставлена информация о кандидатурах. Сейчас Секретариат сделает следующее объявление.

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Уважаемые делегаты! Перед вами должно быть четыре документа CRP: 9, 10, 12 и 14.

Документ CRP-9. Мы получили вербальную ноту Миссии Республики Корея в качестве Председателя Азиатской группы. В этом документе содержится предложение назначить доктора Ясуши Хорикаву, который до этого возглавлял Японское космическое агентство, на пост Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на период 2012–2013 годов.

Документ CRP-10. Мы получили вербальную ноту Посольства Австралии в качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств с предложением назначить господина Филипе Эдуардо Сантуша, Португалия, на пост первого заместителя Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на период 2012–2013 годов.

Документ CRP-12. Мы получили вербальную ноту Посольства Литвы в качестве Председателя Группы восточноевропейских государств, где предлагается назначить господина Элода Бота, Венгрия, на пост второго заместителя Председателя/Докладчика Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на период 2012–2013 годов.

Документ CRP-14. В нем вербальная нота Постоянного представительства Коста-Рики в качестве Председателя Группы латиноамериканских и карибских государств с предложением назначить господина Феликса Меникоччи, Аргентина, на пост Председателя Научно-технического подкомитета на период 2012–2013 годов.

Благодарю вас, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Секретариат за это

объявление. Есть ли возражения по поводу этих назначений? Секретариат сообщает мне, что пока им не получено предложений от Африканской группы. Я хотел бы попросить сообщить ситуацию с назначением африканского кандидата. Возражения по тем кандидатурам, которые уже выдвинуты в состав Бюро на 2012–2013 годы? Если нет возражений, буду считать, что Комитет согласился с назначением в начале сессии 2012 года.

Сейчас Комитет рассмотрит заявку Тунисской Республики относительно принятия в состав Комитета, с тем чтобы принять окончательную рекомендацию Генеральной Ассамблеи. Заявка содержится в документе A/АС.105/2010/CRP-3. Есть ли возражения по поводу заявки Туниса? Если нет, буду считать, что Комитет согласен рекомендовать Генеральной Ассамблее предоставить Тунисской Республике членство в Комитете. Такое решение принимается. Давайте поздравим Тунис с будущим членством в составе Комитета.

Уважаемые делегаты! Как было решено вчера, я сейчас представлю вам мое понимание консенсуса, достигнутого в ходе нашего обсуждения мер рационализации и оптимизации работы Комитета на основе неофициального документа-1 и мнения делегаций по организационным вопросам. Мнения, выраженные в ходе нашей дискуссии по данному вопросу, будут отражены в нашем проекте доклада. Итак, документ с этими элементами прямо сейчас распространяется среди делегатов. Пожалуйста, прочитайте этот документ и, если у вас будут какие-то замечания, вы можете их высказать. Есть ли комментарии? От Соединенных Штатов Америки.

**Г-н ХИГГИНС** (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Простите, что я взял слово. Я хочу вернуться к предыдущему вопросу, который касается заявки Туниса по поводу членства в Комитете КОПУОС. Я хочу выразить поддержку кандидатуре Туниса. Я так понял, что мы уже приняли решение о полном членстве, но я хочу все-таки выразить признательность Тунису за полное участие в работе Комитета и хочу сказать, что они были весьма активны в Научно-техническом подкомитете и Комитете. Мы приветствуем членство Туниса.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, Соединенные Штаты. Мы полностью согласны с вашим комментарием. Итак, я предлагаю вам ознакомиться с элементами, которые предлагаются для доклада Комитета по организационным вопросам.

1. Комитет поддерживает рекомендации Рабочей группы пленарного состава, которые были приняты Научно-техническим подкомитетом на его сорок седьмой сессии в докладе Подкомитета А/АС.105/958, приложение 1, пункты 17–19.

2. Комитет согласен с тем, что рекомендации по организации работы в пунктах 17–18 приложения 1 к А/АС.105/958 также применимы и к Юридическому подкомитету и его пятидесятой сессии и к пятьдесят четвертой сессии Комитета в 2011 году.

3. Комитет согласен с тем, что Секретариат при осуществлении этих рекомендаций должен учитывать необходимость максимальной гибкости при планировании соответствующих сессий в 2011 году в целях рационализации и оптимизации использования времени.

4. Комитет согласен продолжать на пятьдесят четвертой сессии в 2011 году рассмотрение организационных вопросов и обзор осуществления рекомендаций, которые были согласованы на текущей сессии.

5. Комитет просит Секретариат представить на пятидесятую сессию Юридического подкомитета и пятьдесят четвертую сессию Комитета для рассмотрения детальные предложения о прекращении использования неотредактированных стенограмм. Использование цифровых отчетов необходимо оценить.

Эти меры отражают консенсус? Могу ли я так полагать? Италия имеет слово.

**Г-жа ПАСТОРЕЛЛИ** (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Я благодарю Секретариат за эту выдержку из доклада. Как я понимаю, это будет включено в доклад. Моя делегация хотела бы подтвердить предложение о группе стран-единомышленниц, которые могли бы поработать и в Научно-техническом подкомитете, и в Юридическом подкомитете в следующем году, для того чтобы представить более детальные предложения по поводу того, как сделать работу обоих подкомитетов и Комитета КОПУОС более эффективной. По-моему, эти предложения нам подходят, и мы полностью согласны с тем, чтобы занести их в доклад, но, по-моему настало время воспользоваться возможностью того, что многие делегации выразили пожелание повысить эффективность работы в Комитете. Нужно воспользоваться этой возможностью и создать группу государств-членов, которые подготовят проект

предложения, чтобы представить его на следующей сессии КОПУОС. Я благодарна за учет моего предложения.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, Италия. Будут ли комментарии по предложению Италии? Будут ли какие-либо предложения от делегаций по поводу организации неофициальных заседаний на предстоящий период времени? Могу ли я понимать так, что эта неформальная группа будет работать только на сессиях, либо вы также предполагаете проводить межсессионную работу?

**Г-жа ПАСТОРЕЛЛИ** (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо большое. Я предлагаю иметь неформальную рабочую группу, которая работала бы в контексте подкомитетов, чтобы не было никаких дополнительных расходов. Только на основе неофициального документа мы будем работать при помощи Секретариата. Мы будем решать вопросы залов заседаний. Конечно, хотелось бы узнать мнения других делегаций, согласны ли они.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представительницу Италии. Итак, предложение состоит в том, чтобы организовать неформальную группу, которая будет заседать в контексте заседаний Комитета и будет вырабатывать более детальное, более полное предложение для Комитета, для пятьдесят четвертой сессии. Правильно ли я понял ваше предложение? Будут ли возражения в отношении предложения Италии? Нет возражений. Италия, вы готовы руководить такой группой? Я думаю, что предложение было дано вами.

**Г-жа ПАСТОРЕЛЛИ** (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо большое. Я предпочла бы не руководить группой. Пусть Бюро и Секретариат руководят этой группой, потому что у делегации Италии нет еще предложений. Просто чистый лист бумаги, на который мы можем собрать мнения, выраженные вчера после обеда, и которые я сочла полезными. Хотелось бы дипломатически поработать над этими различными мнениями, которые расходятся друг с другом, которые нужно привести в соответствие друг с другом. Поэтому я прошу о сотрудничестве со стороны Секретариата и председателя соответствующей группой для поддержки этой работы. По-моему, эта работа не должна руководиться одним государством. Я не считаю, что нужно, чтобы доминировало какое-то одно мнение. Это работа в интересах всех в целях более эффективного Комитета КОПУОС, но прежде всего Бюро и даже каждого из подкомитетов, чтобы

они обеспечивали председательство. Конечно, мы согласны с организацией группы, но кто-то должен административно организовывать заседания, должен звонить делегатам, собирать их в какое-то время в каком-то зале, кто-то должен взять ответственность на себя за это. Мы представили это предложение Комитету.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Секретариат, конечно, может вам помочь, но не может брать ответственность за реализацию. Мы поддерживаем организацию такой рабочей группы, но одно государство-член должно взять на себя ответственность за административную организацию людей, собирать их в какое-то определенное время в определенном месте.

Слово имеет второй заместитель Председателя господин Гонсалес-Анинат.

**Г-н ГОНСАЛЕС-АНИНАТ** (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Вы дали нам хорошее резюме, которое охватывает эту ситуацию. Это резюме появилось не на пустом месте, а исходит от давнего члена этого Комитета. Как заместитель Председателя в целях максимального ускорения работы, а также учитывая работу Бюро, я хочу вас поддержать. Я имею в виду то резюме, которое вы только что сделали. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Испания имеет слово.

**Г-жа ЗАБАЛА УТРИЛЬЯС** (Испания) [*синхронный перевод с английского*]: В неофициальном документе № 3, который вы распространили, в первом подпункте или пункте первом необходимо записать, когда вы ссылаетесь на доклад, в пунктах 17–18, но не 19. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Одну минуту, сейчас мы спросим Секретариат. Итак, в пунктах 17–19 рекомендация Рабочей группы полного состава по данной проблематике, также по проблемам документации для государств-членов. Конкретно организация работы. Это пункты 17–18. Пункт 19 говорит о работе Группы полного состава по поводу организации работы. Слово имеет Секретариат, у которого есть этот документ.

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Очевидно, что секретарь Комитета сделал небольшую ошибку. Фактически делегация Испании права. Только два

пункта есть в докладе, которые отражают организационные вопросы: пункт 17 об организации работы и пункт 18 о документации. Так что Секретариат, конечно же, приведет пункты 1 и 2 неофициального документа-3 в соответствие, чтобы было понятно, что в пункте 1 мы говорим о пунктах 17 и 18, а в пункте 2 о пункте 17. Я искренне извиняюсь перед вами, господин Председатель, и перед делегатами Комитета.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Слово имеют Соединенные Штаты.

**Г-н ХИГГИНС** (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Моя делегация может поддержать неофициальный документ-3 Секретариата с теми изменениями, которые были только что предложены в пункте 1. Помоему, это хороший базис для организации будущих заседаний Комитета и подкомитетов. Я также хочу поддержать предложение делегации Италии. Наверное, необходима такая неформальная группа, которая подумала бы, как улучшить работу. Но я понимаю, что на данном этапе никто не готов стать организатором этой группы. Так что в докладе Комитета можно было бы отметить, что есть согласие по поводу неформальной группы, которая заседала бы в контексте подкомитетов и Комитета, по мере необходимости, и что Комитет определит этот вопрос. Во вчерашней дискуссии были две категории мер, которые можно было бы предпринять. Это меры, которые может проводить Секретариат, и неофициальный документ № 3 как раз об этом и говорит. То есть это те меры, которые контролируются Секретариатом. Есть еще одна категория мер. Это те меры, которые проводятся только государствами-членами. Это и временной регламент, это и заявления, и т. д. Я не думаю, что это нужно отражать на этой сессии, но, если у нас еще будут дискуссии по поводу организационных вопросов, либо формальные, либо неформальные, меры государств-членов должны быть более детализированными. Потому что Секретариат ограничен, и государства также должны взять на себя какую-то ответственность за повышение эффективности. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, Соединенные Штаты. Есть ли еще комментарии по поводу этого предложения? Мексика имеет слово.

**Г-н КАМАЧО ЛАРА** (Мексика) [*синхронный перевод с испанского, синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Наша делегация также может

поддержать документ № 3, но мы хотим кое-что уточнить. Я так понимаю, что мы хотим дать максимальную гибкость Секретариату для осуществления программы работы на всех сессиях подкомитетов и Комитета. Здесь говорится "максимальная гибкость при планировании соответствующих сессий", что означает даты сессий, но не даты, когда мы будем рассматривать вопросы повестки дня на каждой из сессий. Если это так, то на английском надо было бы там, где говорится "гибкость", записать "при подготовке графика работы", а затем мы продолжаем текст в отношении сессий 2011 года и. т. д.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Да, здесь есть какое-то недопонимание. Надо записать "максимальная гибкость при организации работы сессий в 2011 году". Если вы согласны, мы это поменяем в пункте 3. "Максимальная гибкость при организации работы сессий в 2011 году. Представитель Судана имеет слово.

**Г-н РАИС** (Судан) [*синхронный перевод с английского*]: Что касается предложения Италии и учитывая наш опыт неофициальных или неформальных консультаций под руководством Бразилии сегодня утром, я считаю, что это предложение является весьма уместным и хорошим, потому что здесь мы можем организовать нашу работу. Мы можем это сделать двумя способами. Во-первых, мы можем запланировать неофициальные консультации в рамках программы заседаний. Еще мы решим, кто будет руководить. Но это мы можем сделать на следующей сессии, не сейчас. Второй способ. Это могут быть неформальные консультации в региональных группах. Если мы примем это предложение, то это будет означать, что мы включим это в организационные вопросы и будем предусматривать возможность проведения неформальных консультаций в рамках последующих заседаний, которые планируются провести.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Судана. Правильно ли я понял вас, что вы хотите отразить в докладе организацию консультаций для региональных групп? Потому что мы говорим об организационных вопросах, которые касаются всех членов Комитета, и мы это можем отразить в докладе, как вы будете организовать консультации между региональными группами, что вы встречаетесь, вы направляете представителей. Все это детали главной проблемы, которую мы пытаемся решить. Я не думаю, что нужно отражать консультации между региональными группами. Они

должны заседать, они от своего имени либо от имени конкретных стран в региональных группах должны готовить решения. Может быть есть еще какие-то предложения? Я готов заслушать. Иран имеет слово.

**Г-н ШИРАЗИ** (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Возвращаясь к предложению Италии хочу сказать, во-первых, что моя делегация поддерживает идею проведения консультаций либо в контексте сессии, либо межсессионно. Для уточнения я хотел бы знать следующее. Это предложение касается межсессионных консультаций либо только консультаций, которые будут проводиться во время сессии? Мы предлагаем проводить консультации во время сессий подкомитетов и Комитета, потому что трудно организовывать консультации иначе, то есть между сессиями. В ходе сессий все здесь, все могут напрямую участвовать в консультациях. Наше предложение – проводить консультации во время сессий подкомитетов и Комитета.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Чешская Республика имеет слово, профессор Копал.

**Г-н КОПАЛ** (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Мы ознакомились с документом № 3 и в принципе согласны с элементами этого документа. Я только несколько сомневаюсь по поводу пункта 3, который подчеркивает необходимость максимальной гибкости при планировании соответствующих сессий в 2011 году. Что еще можно сделать, не знаю, для обеспечения гибкости, потому что это принцип, который уже утверждался и принимался для работы Комитета и подкомитетов. Я не вижу, как мы можем увеличить эту гибкость. Нынешняя гибкость уже, по моему, максимальна. И Председатель, и Секретариат обеспечивают это. Многие же зависят от готовности делегаций обсуждать вопросы на сессиях Комитета. Многие зависят от готовности добиваться консенсуса. Если вы хотите использовать неформальную группу, предложенную Италией, то, по моему, это хорошая идея. Это должна быть открытая неформальная рабочая группа, где может работать любой делегат, но она должна заседать во время сессий Комитета и подкомитетов, как уже предлагалось. Межсессионная работа весьма затруднительна и обычно не дает желаемых результатов. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Чешскую Республику. Напоминаю, что мы здесь меняем текст "максимальная гибкость при организации работы сессий", мы уже не говорим о планировании, мы говорим об организации работы сессий. Итак, есть ли еще замечания, либо другие предложения по поводу пункта 3? Слово имеет Испания.

**Г-жа ЗАБАЛА УТРИЛЬЯС** (Испания) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Что касается предложения Италии о создании неформальной группы, которая заседала бы во время сессии, то мы поддерживаем его. Что касается пункта 3 неофициального документа-3, то вчера представитель Германии сделал одно предложение. Он предложил по понедельно сгруппировать пункты повестки дня, чтобы сэкономить расходы делегатов, которые приезжают из столиц, и вы сами сказали, что у нас уже есть предварительный план работы, и нам лишь остается придерживаться этого плана, что, собственно, и делается. Поскольку вчера не был достигнут консенсус в отношении предложения Германии, которое, как вы знаете, было поддержано Европейским союзом, мне кажется, что я могла бы сделать предложение объединить эти две идеи, то есть добавить предложение в параграфе 3, которое гласило бы, что мы должны придерживаться предварительного графика работы, предварительного плана работы. В этом предварительном плане мы должны рассматривать технические вопросы по понедельно. Скажем, если у нас десять пунктов повестки дня, то первые пять будут рассматриваться с 6-го по 10-е число, то есть в течение первой недели, а не в течение второй недели, как было на этой сессии. Например, в пятницу мы рассматривали пункты 9 и 10, а в понедельник мы продолжили рассмотрение пунктов 8, 9 и 10. У нас по-прежнему есть предварительный план работы. Нужно организовать работу таким образом, чтобы определенная группа вопросов рассматривалась в течение первой недели. Не знаю, согласны ли делегаты с этим предложением. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, за предложение. Что касается предварительной повестки дня, это понятно. Давайте послушаем мнения других делегаций.

**Г-жа КЕЙТИ** (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Как и другие делегации, мы хотели бы приветствовать этот документ Секретариата, где даются резюме нескольких вопросов, по которым мы добились согласования

сессией. Мы приветствуем начало конструктивного диалога и продолжим это делать, чтобы Комитет был как можно более эффективным и обеспечивать прекрасную работу которую мы вели на протяжении многих лет. Мы поддерживаем предложение Италии о создании неофициальной рабочей группы, которая могла бы заседать в следующем году параллельно с нашей работой, и предложение американского коллеги. Может быть надо подождать, кто сможет возглавить эту работу. У нас есть несколько предложений о том, как работать по повестке дня, группируя вопросы, открывая, перетряхивая повестку. Мы ожидаем в следующем году конструктивного обсуждения. Дополнительная мысль, которая высказывалась на неделе нашим немецким коллегой, а именно выкладывать выступления в режиме онлайн на веб-сайте. Я знаю, что в режиме онлайн есть выступления, и было бы полезно это использовать, потому что иногда мы не можем присутствовать на всех заседаниях, но было бы интересно сверяться и убедиться в том, что у нас правильные записи. Я хотела бы также, что государства-члены представляли тексты своих выступлений Секретариату, чтобы из размещать в режиме онлайн. Может быть, Секретариат это уже делает, если выступления предоставляются. Может быть, надо просить Секретариат. Хотелось бы побудить коллег и призвать их делать это. Это позволяло бы обмениваться полезной информацией, которую мы сообщаем в ходе сессии, и изучать эту информацию более внимательно. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Соединенного Королевства. Вы имеете в виду на языке делегата выступающего или с переводом? Потому что трудно будет обеспечивать перевод.

**Г-жа КЕЙТИ** (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Да, действительно, я не предлагаю какие-то меры, которые вели бы к увеличению расходов. Я имею в виду делать то, что делают другие организации здесь, в Вене. Речь идет о том, чтобы на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. Если они сами готовы предоставить перевод, то это можно только приветствовать. Это не задача для Секретариата – переводить те выступления, которые я или какие-то другие делегаты не смогу понять. Это бывает в жизни.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я полностью поддерживаю идею использовать как можно шире новые технологии. В нашем распоряжении уже имеется возможность обеспечивать самый широкий доступ в

этой форме. Уважаемый представитель Китая, вам слово.

**Г-н СЮЙ** (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель, за то что предоставили мне слово. У нас есть предложение по пункту 3 документа 3. Но прежде я хочу поблагодарить Секретариат за усилия по решению этого важного вопроса. По пункту 3 предлагаем перед словами "в тесной консультации с Председателем и председателями подкомитетов" нужно и Председателю и председателям подкомитетов консультироваться, обеспечивая максимальную гибкость. И еще одно простое предложение. У нас есть перекрестная ссылка на документ 958. Здесь нужно добавить конкретную рекомендацию относительно этого документа, а не просто ссылку на пункт 17. Там очень расплывчатые формулировки. Надо четко представлять, какие это рекомендации, если мы говорим о том, чтобы Секретариат их выполнял. У нас много рекомендаций, и нужно четкое представление о том, что предлагается для сессий в следующем году. Если будет только перекрестная ссылка, то этого недостаточно. Благодарю вас, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я попрошу Секретариат доработать формулировку. Секретариат спрашивает, что вы предлагаете: включить конкретные пункты из документа 958 сюда, в этот документ по парег-3, или вы предлагаете изменить эти пункты и добавить какую-то формулировку, которая более или менее отражала бы формулировки пунктов 17–18.

**Г-н СЮЙ** (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Насколько я понимаю пункт 17, там очень много идей упоминается, и я предлагаю упорядочить то, что касается рекомендации по симпозиуму. Я не уверен, касается ли это Комитета полного состава, но там говорится о пунктах, которые должны быть открыты для обсуждения. У меня такое впечатление, что эти рекомендации достаточно расплывчатые, они не носят практического характера, и Секретариату будет трудно их выполнять. Я не знаю, будут ли изменения, хорошие ли рекомендации, но хотелось бы, чтобы формулировки были четкие, будут ли открыты все пункты на первой неделе, что будет обсуждаться на второй неделе и сколько будет выступлений под одному пункту. Это достаточно расплывчато, для того чтобы понять, будет ли рекомендация выполняться. Думаю, что мы все поддержим предложение делегации Италии о создании неофициальной рабочей группы.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемый представитель Китая. Слово предоставляется Секретариату. Он зачитает пункты, чтобы более конкретно понять просьбу делегации Китая.

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Если я правильно понимаю, то что говорил уважаемый представитель Китая, что нужно здесь сделать в связи с пунктом 17 доклада Научно-технического подкомитета, вопрос о симпозиуме касается Научно-технического подкомитета и Юридического подкомитета. Сюда надо включить это. Включаем и запланируем на вторую неделю, имея в виду семинары Научно-технического подкомитета и Юридического подкомитета. Это дает возможность Комитету и подкомитетам приступить к рассмотрению вопросов предварительной повестки дня сбалансировано и своевременно. Комитет согласился с тем, что возможно планировать обсуждение вопросов в рамках общего обсуждения в течение двух недель и определиться с количеством времени, выделяемого для выступлений. Пункт 17, как я понимаю, должен быть включен в доклад Комитета, и должно быть понятно, что в некоторых случаях это касается подкомитетов, а в ряде случаев – и Комитета, и подкомитетов. Смысл пункта 17, он здесь, в пункте 3.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Вы это хотели сказать, уважаемый представитель Китая? Спасибо.

**Г-н СЮЙ** (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за пояснение Секретариата. Хотя это и не вполне нас удовлетворяет, потому что мы хотим большей ясности – сколько выступлений планируется для каждого заседания на следующей сессии Комитета. Можно включить элементы пункта 17 в этот документ. Еще раз подчеркиваю, что это нас удовлетворяет только наполовину, потому что надо изучить пути своевременно и сбалансировано. Я не знаю, удастся ли это сделать. Надо четко сказать, потому что много предложений вносилось о том, чтобы открывать все вопросы в первый день, использовать время более разумно. Были предложения о том, чтобы ограничить количество вопросов в первые два дня, а потом дальше заниматься другими. Это в общем-то противоречащие друг другу предложения. Я не могу согласиться с текстом, но Секретариат подумает о том, как выполнять рекомендацию. Она очень расплывчата. Она может пониматься и так, и так. Надеюсь, что на следующей сессии мы добьемся прогресса, но такие расплывчатые рекомендации требуют дополнительной работы. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я думаю эта роль будет поручена неофициальной консультативной группе по организационным вопросам. На следующей сессии Научно-технический подкомитет и Юридический подкомитет оптимизируют выделяемое время. Все заинтересованы в том, чтобы лучше использовать время и ресурсы Комитета и его сессий. Я думаю, что это будет обязанностью неофициальной рабочей группы. Мы уже согласились ее создать начиная со следующей сессии Научно-технического и Юридического подкомитета. Слово имеет уважаемый представитель Эквадора.

**Г-н РОЗЕНБЕРГ** (Эквадор) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Я буду очень краток. Хотелось бы поддержать предложение коллеги из Соединенного Королевства. Считаю очень важным, что было предложено, чтобы заявления можно было бы представлять Секретариату в цифровом режиме. Эта идея мне кажется очень полезной для работы группы. Не хотелось бы, чтобы эта идея была потеряна. Технические выступления также очень полезно иметь в таком виде. Это позволит регистрировать, направлять свои доклады в столицу. Во всяком случае, мы стараемся это делать очень внимательно, и сложно обращаться все время к делегациям и просить дать документ. Очень важно было бы это организовать, и надо об этом сказать в докладе и предпринять последующие шаги. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Конечно, в доклад можно включить мнения делегаций о предложении представлять в электронном виде в Секретариат выступления, а затем выкладывать их. Есть ли другие замечания и предложения? Слово имеет уважаемый представитель Швейцарии, пожалуйста.

**Г-жа АРШИНАР** (Швейцария) [*синхронный перевод с французского, синхронный перевод с английского*]: Спасибо господин Председатель. Я говорю о поп рарег-3, мы благодарны Секретариату за усилия, за работу по очень важным вопросам, связанным с повышением эффективности нашей работы. Я говорю более конкретно о первых двух пунктах, где содержатся ссылки на пункт 17 документа 958 и приложение 1 к документу. Об этом уже говорил уважаемый представитель Китая, и у нас есть замечания в развитие этого выступления. Два последних предложения пункта 17 (у меня только английский вариант, и я зачитаю это по-английски): рабочая группа согласилась, чтобы возможность распределения вопросов в рамках общей дискуссии, общего обсуждения, обсуждать более длительно. Это

первая ссылка. И далее "ограничивать количество возможностей для делегаций выступать" надо изучить. Мне кажется, что вчера в ходе обсуждения нашей программы работы мы не достигли консенсуса. В этой связи возникает вопрос, уместно ли ссылаться на доклад Комитета, доклад пленарного заседания КОПУОС? Может быть, нужно говорить об этом в пункте 17. Надеюсь, что я четко изложила. Если нет, то я постараюсь еще раз рассказать об этом.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Швейцарии за эти комментарии. Слово предоставляется уважаемому представителю Венесуэлы.

**Г-н БЕКЕРРА** (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Конечно, мы хотим присоединиться к тому, что сказала представительница Швейцарии, и к тому предложению и вопросам, которые задал представитель Китая. Но в поисках решения речь не идет только о критике. Надо думать и о решениях. Не было консенсуса в том, что касается ограничения количества выступающих делегаций, но мы могли бы подумать об ограничении времени выступлений. Вместо того, чтобы пытаться ограничить количество выступающих делегаций, можно было начать со времени выступлений и заявлений. Это позволило бы нам добиться большей эффективности. Рабочая группа будет это обсуждать, и если бы могли определить сейчас время, и, соблюдая регламент в десять минут, мы могли бы добиться в какой-то мере большей эффективности. Мы вносим предложение, чтобы добиться прогресса, не ограничивая самого обсуждения.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Венесуэлы. Предложение будет отражено в докладе Комитета. Ваше мнение по пункту 17. Конечно, поп рарег-3 будет с теми поправками, которые уже предложены. Секретариат пояснит смысл пункта 17. Что имелось в виду на Научно-техническом подкомитете.

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Да, мы постараемся. Фон пункта 17 был следующим. Обсуждение, которое состоялось между Секретариатом, членам Бюро, так называемой Группой пятнадцати и Председателем Группы полного состава. Многие присутствующие делегации уже сталкивались с тем, что на подкомитетах, в частности на Научно-техническом подкомитете в этом году, мы не смогли приступить к обсуждению субстантивных вопросов

до конца первой неделе. Было очень много желающих выступить с общими выступлениями. Секретариат критиковали, что не удалось приступить к обсуждению субстантивных вопросов. Секретариат не может побудить выступать по каким-то вопросам или не выступать, надеюсь, что это понятно. Опыт, с которым мы столкнулись в Научно-техническом подкомитете, потребовал включения этого последнего пункта, с тем чтобы изучить возможность ограничения времени. На этой сессии это было запланировано на два дня, но пришлось открывать вновь и продолжать до начала второй недели, потому что были просьбы делегаций о том, чтобы выступить позже, чем это было запланировано. Это хорошо. На этой сессии было несколько выступлений по этому поводу вплоть до второй недели. Но иметь пятнадцать выступлений и на утреннем, и на дневном заседании в течение двух дней означает, что не удастся начать субстантивное обсуждение. Именно это имеется в виду, когда говорится, что Секретариату надо дать определенную гибкость в консультациях с председателями, запланировать обмен мнениями на протяжении более длительного времени, с тем чтобы подкомитеты и Комитет начали обсуждение субстантивных вопросов раньше. Вот фон этого предложения, история этого предложения. Слово секретарю.

**Г-жа РОДРИГЕС** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Другой опыт Секретариата в ходе общего обмена мнениями – это то, что делегации в последние годы склонялись к тому, чтобы излагать большую часть своих мнений даже по субстантивным вопросам в общих прениях. Это не проблема для Секретариата как таковая. Но получалось, что было более пятидесяти выступлений даже просто в рамках общего обмена мнениями. Затем мы увидели, что когда мы подошли к обсуждению субстантивных вопросов, те, кто уже излагал свою точку зрения, повторяют свое выступление, хотя они уже представили это мнение. То есть очень насыщенный общий обмен мнениями, и когда мы приступили к обсуждению по некоторым пунктам, то оказывалось, скажем, только два выступления. Мы хотели бы, чтобы субстантивный обмен мнениями можно было начинать, чтобы были общие прения, и затем мы видели, что темпы обсуждения замедляются, и возникал вопрос управления временем. Вот почему мы полагали, что лучше распространить и, когда мы говорим об ограничении, это не отрицательный ответ. Несколько выступлений, с тем чтобы другие вопросы поднимались, чтобы те, кто планировал выступить, могли выступить по этому вопросу в определенный день. Наверное, нужно узнавать у делегаций, когда они хотят выступить – сегодня утром, завтра утром

или днем – и это, соответственно, могло бы помочь вашему планированию. Вот фон, вот история. Ну, а решение, конечно, принимать вам.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Понятно ли это пояснение Секретариата? Сначала представитель Мексики, затем Швейцария и далее.

**Г-н КАМАЧО ЛАРА** (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Наша делегация считает пояснения Секретариата исключительно полезными. Хотелось бы только кое-что пояснить. Здесь, наверное, существовало недопонимание. Мы слышали, что некоторые делегации говорили о том, чтобы ограничить количество стран, выступающих с заявлениями. С учетом пояснений Секретариата, это абсолютно не так. Речь идет о том, чтобы на конкретном заседании Секретариат мог сообщить делегациям: мы сейчас будем менять тему обсуждения, перейдем к вашему выступлению, с которым вы намеревались выступить сегодня днем, допустим. В этом был, наверное, смысл пояснений Секретариата.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Повторите, пожалуйста, ваши вопросы Секретариату, чтобы мы могли точно понять то, о чем вы говорите.

**Г-н КАМАЧО ЛАРА** (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Во-первых, мы признательны за пояснения, которые даны Секретариатом. Нам теперь понятно, как необходимо истолковывать последнюю строчку пункта 17, о чем говорится в документе по п. 1. Я хотел только услышать подтверждение Секретариата, что речь не идет о том, чтобы ограничить возможность для какой-то делегации выступить, а о том, что Секретариат мог бы сообщить этому государству, что, скажем, меняется тема обсуждения, и ваше выступление может состояться днем. У меня сложилось такое впечатление, что в некоторых выступлениях после них остались сомнения относительно принятия решения об ограничении количества выступлений. Я хотел бы получить подтверждение относительно этого от Секретариата, то есть речь идет о том, как будут планироваться декларации и выступления в тех или иных заседаниях.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Мексики. Да, именно об этом говорил представитель Секретариата. Хотите, Секретариат повторит?

**Г-н ХЕДМАН** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Конечно же, это правильное понимание того, что сказал Секретариат. Речь идет о составлении графика. Мы не можем ограничивать каким-либо образом право выступать, либо выступления. Речь идет только лишь о планировании, о графике, который составляется для выступлений.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Слово предоставляется Швейцарии.

**Г-жа АРШИНАР** (Швейцария) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы благодарим Секретариат за ясные, четкие разъяснения и хотели бы полностью поддержать это предложение. Мы за большую гибкость Секретариата в деле организации всей нашей работы, и поддерживаем меры, предложенные в пункте 17 как раз в этом направлении. Хотелось бы также подчеркнуть, что Секретариат представил нам предварительно неофициальный документ-1. Мы считаем, что этот документ был предоставлен заблаговременно, и мы, безусловно, за гибкость, мы за использование такой гибкости. Хочу вернуться к предложению делегата Венесуэлы по поводу регламента выступлений. Мы также призываем и Председателя, и Секретариат быть более строгими в отношении действующих правил, в частности, в отношении общего обмена мнениями. Нельзя превышать десятиминутный регламент, и делегации должны стараться соблюдать это правило. И Председатель, и Секретариат также должны принимать меры для обеспечения соблюдения этого правила. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо Швейцарии за выступление. Мы отразим в нашем докладе предложения, сделанные по крайней мере двумя делегациями. То есть рекомендовать государствам-членам ограничивать время выступления десятью минутами. Слово имеет Испания.

**Г-жа ЗАБАЛА УТРИЛЬЯС** (Испания) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация поддерживает предложения об организации общего обмена мнениями в соответствии с пунктом 17. Секретариат говорил по этой причине о дисбалансе в том, что касается времени, которое уходит на обмен мнениями и обсуждение технических вопросов. Может быть, Секретариат подготовит какие-то рекомендации для рассмотрения делегациями по поводу того, как лучше построить свое выступление таким образом, чтобы в общем обмене мнениями мы лишь кратко касались каких-то отдельных вопросов,

а затем уже освещали их более детально тогда, когда мы будем рассматривать индивидуальные технические пункты повестки дня.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо Испании за предложение. Это означает, что вы просите Секретариат учить государства-члены тому, как организовывать свои выступления, которые длятся всего лишь десять минут. Я благодарю Испанию

**Г-жа ЗАБАЛА УТРИЛЬЯС** (Испания) [*синхронный перевод с испанского*]: Я лишь поддерживаю это предложение. По-моему сам Секретариат озвучивал это предложение.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю Испанию. Пожалуйста, Чешская Республика.

**Г-н КОПАЛ** (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо большое, господин Председатель. Я еще раз ознакомился с пунктом 17 приложения 1 доклада Научно-технического подкомитета, и я хочу также сказать о конце этого пункта. Я могу поддержать идею относительно продления рассмотрения пункта "Общий обмен мнениями". Мы ограничиваем общий обмен мнениями только лишь двумя днями, но это практически нецелесообразно, потому что это полностью не соблюдается. Мы позволяем продолжать общий обмен мнениями и на следующий день, и даже на следующей неделе. Эту практику необходимо прекратить. Для этого нужно больше времени уделить общему обмену мнениями, скажем, три дня. Но тогда нужно соблюдать эти, скажем, три дня. Если кто-то не успел, тот просто не должен произносить это заявление в контексте общего обмена мнениями. Затем мы должны призвать делегатов и включить это в доклад, чтобы общий обмен мнениями по поводу резюме национальной деятельности, результатов национальной деятельности, что в таких заявлениях должны быть отражены общие проблемы, а не детальные вопросы, которые касаются повестки дня. В то же время нужно призвать делегатов выступать конкретно по отдельным пунктам повестки дня, когда они будут обсуждаться, а не выносить это в начало, а затем молчать, когда будут обсуждаться конкретные пункты. Это было второе, а теперь третье. Я все еще не понимаю полностью, что означает "ограничения количества слотов для выступлений". Я не знаю, нужно ли иметь такое ограничение для количества выступлений. Я согласен, что выступления в разделе "Общий обмен мнениями" должны быть с

десятиминутным регламентом. Это хорошая мера. Ее нужно использовать на практике. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю Чешскую Республику. Мы включим все эти мнения в доклад нашего Комитета с рекомендацией государствам-членам поступать таким образом.

Уважаемые делегаты! Все мнения, выраженные сегодня утром здесь, будут должным образом отражены в докладе Комитета. Теперь мы приступаем к техническим презентациям. Поступила просьба от Туниса, который хотел бы выступить со словами благодарности. Тунис, вам слово.

**Г-н ШАУШ** (Тунис) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас господин Председатель. Я благодарю вас, дамы и господа, уважаемые члены Комитета. Я имею удовольствие и честь обратиться к вам в конце вашего заседания и сессии, для того чтобы выразить чувство счастья и благодарности за прием Туниса в члены Комитета. Я, пользуясь этим случаем, благодарю все государства-члены, которые высказали свою поддержку кандидатуре Туниса. Также мы выражаем высокую оценку действиям госпожи Отман и господина Хедмана за содействие в этом деле.

Тунис, присоединившись к членам Комитета, будет делать все, что в его силах, для того чтобы содействовать применению космических технологий, их службе на благо устойчивого развития, в целях повышения качества жизни. Мы будем делать все, что в наших силах, для того чтобы космос оставался мирным для будущих поколений и для благополучия всего человечества. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо большое, Ваше превосходительство, за слова благодарности. Мы еще раз поздравляем Тунис с тем, что рекомендация о принятии Туниса будет представлена Генеральной Ассамблее для утверждения.

Теперь представитель Китая сделает презентацию, которая называется "Глобальная Лунная конференция".

#### *Презентация*

**Г-н ЧЖОУ** (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты. Для меня большая честь от имени делегации Китая

выступать здесь по вопросу глобальной Лунной конференции. Эта конференция является своевременной и важной по трем причинам. Во-первых, Луна с научной точки зрения является очень интересным небесным телом для нашей общепланетарной системы в течение четырех с половиной миллиардов лет. Особенно сейчас, во время экономической неуверенности, исследования космоса – это замечательное дело, которое объединяет общей целью и стимулирует международное сотрудничество и мир. Быстро развивающаяся китайская космическая программа и достижения готовят условия для проведения такой конференции в Пекине. Президент Международной астронавтической федерации Берндт Фуэрбахер сказал: "Мы собираемся в Пекине для проведения Лунной конференции. Космическая технология играет все более важную роль в повседневной жизни человека, как всем известно. Исследования Луны – это фокус мира". Исследования космоса предполагают международное сотрудничество, в том числе и Луны. Поэтому крайне необходимо иметь солидную платформу для обменов и сотрудничества в лунной области. Следуя принципам мирного использования космического пространства, Китай успешно осуществил первую экспедицию на Луну, реализуя тысячелетнюю мечту китайского народа. Теперь готовится вторая экспедиция, тем самым мы развиваем исследования Луны полным ходом.

Вот базовая информация по поводу Конференции. Соорганизаторы – Международная астронавтическая федерация (IAF) и Китайское общество астронавтики (CSA). Время и место. Конференция была проведена 31 мая – 3 июня 2010 года в отеле "Дружба", Пекин.

Цели Конференции: укрепление международного экономического обмена по исследованию Луны; развитие лунной науки и технологии; активизация сотрудничества. На Конференции были сделаны ряд рекомендаций, на основе которых мы можем выделить различных участников в международном исследовании Луны, равно как и соответствующие области для исследования.

Темы Конференции следующие: исследование Луны в целях науки, технологии и развития роботов, науки жизни и полетов человека, лунный хабитат: архитектура, экономические и социальные последствия, культура; образование; правовые вопросы и Договор о Луне; международное сотрудничество.

Это действительно глобальная Конференция. В ней приняли участие 450 делегатов из 26 стран и регионов, в том числе и влиятельные организации и космические агентства: CNSA, Европейское космическое агентство, НАСА, PFSA, CSA, DLR и JAXA, а также представители космической индустрии, ученые, эксперты, молодые специалисты, студенты и представители прессы.

Программа. Конференции. С 31 мая по 3 июня: церемония открытия, технический визит и пленарные заседания. 4–5 июня: технические сессии и технический визит в Шанхай, первый визит в Пекин. Вначале был прием, молодежное мероприятие и гала-обед. Вот фотографии, которые показывают церемонию открытия Конференции 31 мая. Вы видите министра промышленности и информационных технологий, который выступает со вступительным словом.

Правительство Китая всегда придерживалось принципа мирного использования космического пространства во имя развития общества и благополучия человечества при помощи космических технологий. Китай по-прежнему будет поддерживать деятельность по мирному использованию космоса на основе равенства, взаимной выгоды и общего развития. Китай надеется присоединиться к другим странам и делать все для мирного развития и технологического прогресса. Выступили: господин Бернд Фуэрбахер, президент Международной астронавтической федерации; председатель Космического общества астронавтики; господин Бернард Фоли, исполнительный директор Международных лунных исследований, Жан Жак Дорден, генеральный директор Европейского космического агентства.

Пленарные заседания. Пленум-1. Каковы планы. Космические агентства представили свои программы, рассказали о своей текущей деятельности и сотрудничестве. Говорилось о роботах, о луноходах, обсуждались вопросы координации в строительстве глобальной лунной деревни.

Пленум-2. Результаты недавних полетов. Космические агентства рассказали о различных программах. Новые данные позволили исследовать Луну и увидеть некоторые сюрпризы, которые касались поверхности, корки и гидроматериалов.

Пленум-3. От космических станций и роботов к лунным базам. Обсуждались различные вопросы. Как можно использовать космические станции и роботы-прекурсоры для решения технических проблем и сотрудничества в целях дальнейших исследований

Луны. Какие технологии необходимы для создания устойчивых хабитатов на Луне. Как использовать человека и роботов для обеспечения долгосрочного присутствия на Луне.

Пленум-4. Луна для общества, общественности и молодежи. Луна позволяет расширять человеческие знания, технологическое развитие, возможности. Крайне необходимо задействовать всю общественность, особенно молодежь, в исследованиях Луны.

Было представлено около 335 докладов на 32 технических заседаниях Конференции. Вы можете ознакомиться с ними на веб-сайте, адрес которого здесь приводится: [www.globl2010.org](http://www.globl2010.org). Было проведено специальное заседание, посвященное молодежи. Китайское сообщество и Международная астронавтическая федерация придают большое значение молодежи, надеясь на то, что молодые специалисты могут расширить свое участие, что больше молодых людей будет заниматься аэрокосмической профессией. Это заседание состояло из двух частей. В нем приняло участие более 400 студентов и молодых специалистов. Здесь вы видите принимающий город Пекин, олимпийский стадион, национальный театр. Это Великая китайская стена, Запретный город и Летний дворец. А это отель "Дружба", где проходила Конференция. Спасибо, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого делегата Китая за его презентацию. Будут ли вопросы или комментарии? Не вижу таковых. Вторая презентация, которую мы заслушаем сегодня, будет сделана господином Стефаном Фритцем, Австрия, она посвящена дистанционному зондированию.

#### *Презентация*

**Г-н ФРИТЦ** (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемый Председатель, уважаемые члены Комитета! Как уже было сказано Председателем, меня зовут Стефан Фритц, я из Международного института прикладного системного анализа, который находится в 20 километрах от Вены, в Лаксенбурге, кстати, очень близко отсюда.

Тема моей презентации, может быть, отличается от других тем других технических докладов, но я хочу обратиться с таким призывом – сфокусироваться также и на мониторинге Земли. Мы говорили о мониторинге Луны, о получении информации с Луны. Это важно, но нужно лучше знать свою собственную планету и растительность на

ней. Здесь есть еще много работы. Это касается и дискуссии по биотопливу, которая шла очень долго и является противоречивой. К чему сводится эта дискуссия? Если мы действительно хотим использовать биотопливо, то его нужно выращивать и не на продуктивной сельскохозяйственной земле, если мы не хотим нарушить продовольственную безопасность и хотим сохранить цены на продовольствие стабильными, нам нужно определить те места, ту землю, которая является маргинальной, где особо ничего не растет. Нам нужно лучше исследовать свою собственную Землю, в частности, в развивающихся странах, где нет ресурсов для подготовки карт высокого разрешения.

Что мы в Институте делаем? Мы смотрим на те проблемы, которые имеются в отношении использования земли. Мы пытаемся предсказать будущие цены на продовольствие, смотрим и на политику, которая касается изменения климата, использования биотоплива и т. д. Для того чтобы прогнать эти модели, для того чтобы построить прогнозы на будущее, нам нужно понимать тенденции использования земли. Поэтому мы и стали вести эту работу, то есть мы стали смотреть вначале в глобальном масштабе, чтобы у людей была возможность смотреть какие-то конкретные районы, в том числе и через "Гугл". Все это можно делать в рамках укрепления потенциала, а также информирования общественности по поводу растительности на Земле и использования Земли.

Как работает инструмент Geovikiorg.? Вначале справочная информация по поводу нашего Института. Институт был основан в 1972 году, он является международной организацией, которая проводит исследования крупных проблем, которые не могут изучаться отдельными странами. Это изменение климата – глобальная проблема, которая может быть решена только лишь на основе международного сотрудничества. Это проблемы, общие для многих стран, которые нужно решать и на национальном уровне – эффективность энергии, старение населения, устойчивое развитие. В настоящее время в Институте 16 государств-членов, представлены практически все континенты.

Теперь я хочу перейти к самому инструменту мониторинга покрытия Земли. Как я уже говорил, помимо Google, этот инструмент позволяет вам посмотреть на покрытие Земли, визуальное представление самые проблемные районы. Он позволяет любому человеку подать свой голос при помощи пикселей, то есть можно запросить экспертизу, если общественность, например, интересуется какой-то экспертной оценкой. Далее

встает вопрос, как согласовывать уже существующие продукты, относящиеся к Земле, выработать согласованные рамки для классификации покрытия Земли. Мы смотрим на самый современный Modis, GLC и Globe Cover. Это самый последний Globe Cover. Я думаю, что вскоре будут готовы продукты по 2009 году серии Globe Cover. Речь идет о том, чтобы правильно использовать это на национальном и субрегиональном уровнях. Речь не идет о том, чтобы эти продукты были действительно точными на местном уровне, но чтобы понять, чтобы узнать, что существуют дополнительные земли, которые можно использовать. Нужна более полная и подробная информация на глобальном уровне. Скажем, GLC, Globe Cover, Modis позволяют выявить определенные противоречия и проблемные области. Посмотрите, на платформу Vikiorg. Показаны конкретные различия, касающиеся сельскохозяйственных земель, лесов. Вы не видите пояснения, потому что это достаточно далеко от вас, но общая идея понятна. Можно также на уровне стран визуальное увидеть различную статистику по посевам, сопоставимую с цифрами ФАО. Например, вы можете нажать сюда и узнать статистику ФАО по посевам и сельскохозяйственным угодьям и соответствующие страновые доклады и увидеть различия. GLC, например, говорит, что посевная земля составляет 50 процентов, покрываемая пикселями до 100 процентов. Если взять все диапазоны, учитывать их, вы увидите, что существует достаточно высокая степень противоречивости. Если говорить, например, конкретно о Судане, ч не виню ни в коей мере Судан, но если взять общие цифры ФАО, то почти все продукты по глобальному покрытию показывают, что сокращается лесное покрытие. Вопрос определений, согласования различных продуктов крайне необходим. Мы просто показываем, что можно визуальное представить себе при помощи нашего инструмента эти разногласия и различия. Скажем, можно посмотреть Малави конкретно, на этом уровне, изучить те изображения, которые мы получаем на Земле.

Мы сотрудничаем с фондом Европейского космического агентства. Этот фонд систематически собирает глобальные изображения, при помощи которых можно посмотреть на те места, где имеются самые высокие различия. Изображения можно приблизить, продукт Modis дает такую возможность. Полученная таким образом информация по покрытию позволяет вам самим судить, что правильно из того, что вы видите, и что самое главное, доминирующее в этом пиксельном изображении. Далее вы можете идти по конкретным пунктам. Это позволяет совершенствовать продукт, объединяя информацию и готовя так называемую гибридную карту. Вы можете

все это видеть. Скажем, выращивается конкретно где-то на этой Земле кукуруза, и это будет отражено в конкретном изображении. Можно увидеть, какой вклад мы получаем, насколько подтверждаются те или иные данные. Видно, что более широко привлекаются коллеги, которые занимаются этими вопросами. Такие карты можно готовить на местном, локальном уровне, региональном уровне. По всей вероятности, мы будем проводить в январе семинар, где будут обсуждаться все эти вопросы. Мы постараемся получить большее количество подтверждений изображений. Мы будем работать в этом направлении с группой GEO, группой Карваль, SIOS.

Перехожу к выводам. Дистанционное зондирование позволяет получить важную информацию о покрытии Земли. Социальные сети в общем-то достаточно мощные сети. Практически все молодые люди регистрируются на Facebook, и это может подтвердить важность такого картирования и дистанционного зондирования. Кроме того, имеется потенциал в создании каких-то игр, а когда подтверждается наибольшее количество районов правильно, то можно присуждать премии, создавать интерактивные игры, которые помогают собирать и использовать важную информацию. Вопрос качества очень важен, имея в виду, что необходим определенный качественный стандарт для этих данных. У нас есть конкретные предложения по распределению частот по этим конкретным вопросам. В основном речь идет о статических картах, и эти вопросы необходимо также затрагивать. Надеемся, что это будет делаться в будущем. Благодарю вас всех за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Фритц, за это выступление. Есть ли вопросы, комментарии? Таковых нет. Третья презентация, которую мы заслушаем сегодня утром, будет сделана господином Александром Романовым, Российская Федерация, на тему "Использование космических геопространственных данных для диагностирования предвестников землетрясений".

#### *Презентация*

**Г-н РОМАНОВ** (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Уважаемые коллеги, спасибо. Я представляю Российскую корпорацию космического приборостроения и информационных систем, меня зовут Александр Романов, и сегодня я хотел бы представить вашему вниманию доклад о результатах исследований предвестников землетрясений в нашей

стране на основе комплексного анализа космической геопространственной информации.

Большинство исследований предвестников землетрясений, как правило, ограничиваются изучением какого-то одного параметра, аномалии которого всесторонне изучаются и привязываются к сейсмическому событию. С нашей точки зрения, такой подход является не совсем корректным, и поэтому мы предлагаем проводить комплексное исследование, охватывающее максимально возможное число различных характеристик, определять аномальные значения, связанные с сейсмической активностью, ассимилировать полученную информацию в комплексные модели соответствующих явлений и таким образом диагностировать предвестники землетрясений. В рамках нашего исследования мы использовали так называемую модель литосферно-ионосферного взаимодействия или модель ЛАИК, которая качественно объясняет природу возникновения аномалий исследуемых параметров.

В результате деформации земной поверхности, в соответствии с этой моделью, выделяется радиоактивный газ родон, который через процессы ионизации приповерхностного воздуха, приповерхностной атмосферы вызывает изменение температуры и влажности поверхностного воздуха, различные эффекты в ионосфере, а также появляются различные аномальные облачные структуры, и, бесспорно, все эти процессы могут регистрироваться при помощи космической информации. Данный подход был успешно реализован в результате экспериментов в Дальневосточном регионе Российской Федерации. На данном слайде приведена схема эксперимента. Были установлены специальные станции в трех пунктах для исследования ионосферы, а также собиралась дополнительная информация по аномальным облачным структурам, геофизическая и гелиофизическая информация, а также информация по температуре поверхности. На следующих этапах проекта предполагается привлекать данные о деформации поверхности на основе интерферометрии, а также информацию от европейских геофизических спутников, например, спутника "Деметра". Во время проведения эксперимента произошло достаточно крупное землетрясение с интенсивностью 8 баллов. На самом деле даже не одно землетрясение, а целый ряд сейсмических событий. Основной толчок был интенсивностью 8 баллов, он произошел 2 августа 2007 года. Анализ собранной геопривязанной информации показал или выделил аномалии исследуемых параметров, представленных на данном слайде. Трех параметров примерно за неделю, и всех

параметров, задействованных в рамках модели ЛАИК, за три дня до предстоящего сейсмического события. На данном слайде представлена аномальные облачные структуры, которые получены по данным спутников "Терра" и "Аква", сами структуры выделены эллипсами, они привязаны к области подготовки землетрясения, которая выделена красной звездочкой. На основе метеорологической информации получены данные о одновременном аномальном изменении температуры и влажности приповерхностного воздуха как раз 30 июля, за два дня до землетрясения, и присутствие процесса выделения скрытой теплоты в зоне подготовки землетрясения также подтверждается данным распределением уходящего длинноволнового излучения. На основе анализа сигналов спутниковых навигационных систем ГЛОНАСС-GPS был выделен индекс ионосферной изменчивости, и опять же 30 числа выделялось четкое превышение значения данного индекса над его средним значением, что также является предвестником сейсмической активности. Пространственная структура ионосферной изменчивости представлена на данном слайде. Основные ионосферные однородности выделяются в такие эллипсообразные структуры с характерным размером порядка 200 километров и со значением электронной концентрации, в два раза превышающем фоновый уровень.

Буквально несколько слов о дальнейших перспективах данного исследования. Поскольку предвестники землетрясений – это трансграничные явления, то, бесспорно, международное сотрудничество в данной области является чрезвычайно важным. Размещение дополнительных станций мониторинга ионосферы на территории Японии позволит не только расширить область исследования на другой сейсмоопасный регион, а также уменьшить ошибки установления пространственных распределений электронной концентрации и улучшить пространственное разрешение. Следующим логическим шагом в данных исследованиях является отказ от использования наземного сегмента для мониторинга состояния ионосферы и перенос приемных установок непосредственно на космические аппараты. Прототипом подобных космических аппаратов может являться линейка малых космических аппаратов, разработанная нашим предприятием. На данном слайде представлены спутники ТНС-0 и ТНС-0 № 2. ТНС-0 был запущен еще в 2004 году, причем был проведен очень интересный эксперимент по его управлению при помощи системы "Глобал Стар". Справа на картинке как раз представлен так называемый центр управления данным спутником. Как вы видите, это обычный ноутбук и телефон с

системой "Глобал Стар". Поскольку приемное устройство потребляет несколько больше энергии, требуется использование для него чуть-чуть больших платформ. В качестве прототипа может использоваться спутник, также разработанный у нас в корпорации, который называется ТНС-1, представленный на данном слайде.

Основные выводы представлены на данном слайде. Я хотел бы отметить, что комплексный подход к диагностированию предвестников землетрясений, который был освещен в данном докладе, был положен в основу совместного российско-европейского проекта. Он был одобрен Европейской комиссией и будет выполняться в рамках Европейской рамочной программы № 7.

Благодарю за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*говорит по-русски, синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Романов. Есть ли вопросы или замечания по докладу господина Романова? Не вижу таковых. Четвертая презентация, которую мы заслушаем сегодня утром, будет сделана господином Гровишанкар, Индия, ее тема "Космическое образование и деятельность по пропаганде космических программ в Индии".

*Презентация*

**Г-н ГОВРИШАНКАР** (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Мы хотели бы рассказать о пропаганде Индией космического образования и охвате общественности.

Индия через Департамент по космосу создала несколько организаций под руководством Индийского института, которые способствуют не только более широкому принятию космической технологии, но и готовят будущие поколения в области космических технологий. Мы принимаем один из региональных центров, связанных с ООН CSTPT. Деятельность этих трех центров будет представлена здесь. Региональные центры ООН по космическому образованию были созданы усилиями Управления по вопросам космического пространства в свете резолюции Генеральной Ассамблеи, согласно которой Организация Объединенных Наций призвана предоставлять самые современные программы и возможности в области образования и космической деятельности. В Азиатско-Тихоокеанском регионе Индия подписала соглашение среди 50 стран и является членом Совета управляющих. Центр призван обрабатывать запросы 50 стран Юго-Восточной Азии, Южной Азии, Центральной Азии и

Тихоокеанского региона. Мы пользуемся услугами трех основных центров. Наша организация находится в Хайдарабаде. Помимо инфраструктуры, мы предоставляем 95 процентов деятельности. Совет управляющих состоит из представителей стран-членов, наблюдателей управления и АТС, Нидерланды. Организация собирается каждый год. Она предлагает ежемесячные курсы в четырех основных областях: дистанционное зондирование, системы информации. Этот курс организуется каждый год, а три других по спутниковым коммуникациям и другие организуются раз в четыре года. Участники курсов могут получить дипломы от CSTPT и от признанных индийских университетов, они могут работать в стране их происхождения или в Индии. Этим региональным центром также предлагаются краткие курсы и конкретные семинары. В настоящее время проводится 33 курса географической информации, семинары по спутниковым коммуникациям, спутниковой метеорологии и космической науке. Проводятся 22 коротких курса по конкретным темам. В настоящий момент проводятся курсы по дистанционному зондированию, с июля начнутся курсы по GIS. Восемь курсов спутниковым коммуникациям начнутся с августа. В целом 928 профессионалов из 48 стран, включая 28 представителей нашего региона, воспользовались этими курсами. С начала этих курсов каждый год готовилось 65 таких специалистов. Связь с региональными центрами. Хорошо используются связи в рамках Индии и с международными организациями. Привлекаются сотрудники известных университетов, помимо космической организации Индии ISRO. Также оказывается поддержка в том, что касается поездки учащихся и студентов. Университет проводит работу над созданием учебных программ и оказывает поддержку в осуществлении этих программ.

Переходя к международным связям, можно сказать, что выделяются средства для поездок со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций, из Нидерландов. Также предоставляется поддержка от Университета "Андра". Признается учебная программа, присуждаются дипломы. Многие международные организации поддерживают программы обмена студентами и привлекаемыми лекторами. Переходя к другому Центру, который был создан в рамках Индийской космической программы Институтом космических программ 14 сентября 2007 года в качестве передового центра, центра подготовки в области космической науки. Это первый профессиональный космический университет в Индии, третий в мире. Он предлагает студенческие

программы для получения ученых степеней в этих областях. Авионика, космические науки, другие области, где используются различные системы для этих курсов подготовки ученых, имеющих научные степени. В настоящее время 431 студент участвует в начальных курсах, через два месяца состоится выпуск. Речь идет о подготовке в области авионики, аэрокосмических инженерных наук, химии, физики и математики. Много лабораторий принимает участие в этих исследованиях. В апреле 2007 года в научном сообществе Индии он был признан в качестве университета. Был подписан меморандум с Политехнической школой Франции и Институтом лунных и планетарных космических исследований и Институтом Кальтек в Соединенных Штатах. Проходит обсуждение с IADS, Астриум для обмена представителями наших институтов.

Индийский институт дистанционного зондирования является самым старым. Он был создан еще в 1966 году, а IRS работает с 1983 года. Речь идет о том, чтобы пропагандировать и обмениваться опытом по геопространственным технологиям, об обмене специалистами различного уровня. Это один из самых лучших институтов Юго-Восточной Азии. Проводятся параллельные программы обучения одновременно. У него хорошая инфраструктура, там располагается Центр Организации Объединенных Наций. Подготовка ведется по различным применениям геопространственных обучений, различные курсы для различного уровня длительностью от одной недели до четырех месяцев, и они четко прописаны как курсы. Помимо этой деятельности, проводится много исследовательской деятельности, программы пропаганды космической науки. ИНТЕЛСАТ пользуется этими институтом. Идет обучение на этой основе. ИРС помогает студентам в различных регионах нашей страны.

Международное сотрудничество. Со времени учреждения ИРС четыре десятилетия назад он активно сотрудничает с Министерством по геоинформационным наукам и наблюдению Земли, Университетом "Твентин", Нидерланды. Создается потенциал в том, что касается подготовки кадров, улучшения инфраструктуры, совершенствования научной работы. ИРС с ИТС осуществляет совместную программу, которая была запущена в 2006 году. Она рассчитана до 2010 года. 57 ученых получили научные степени и дипломы. Эти два института сотрудничают с другими международными органами по созданию потенциала в этой области. Кроме того, в сотрудничестве с ИТС он поддерживает две очень важных международных программы. Это обмен опытом в космосе и курсы продолжительностью 7–10 месяцев по подготовке

кадров в области космических применений, в основном дистанционного зондирования и коммуникаций.

Другая важная программа создана Министерством правительства Индии. Она была начата в 1964 году. Азия, Восточная Европа, Африка, Латинская Америка могут делиться своим опытом по развитию. Проводится два кратких курса ежегодно, в частности, по геоинформатике с 2001 года. Около 250 учащихся из 62 стран, что содействует в значительной мере сотрудничеству Юг-Юг. Ведя эти три проекта, мы предоставили эти возможности для представителей из 77 стран. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас за эту презентацию. Будут ли вопросы или комментарии? Спасибо за ваш доклад.

Уважаемые делегаты, я вскоре закрою это заседание Комитета, но в заключение я хотел бы проинформировать о нашей программе работы после обеда. Мы вновь соберемся ровно в 15.00, и мы продолжим и, наверное, завершим рассмотрение пункта 14, по просьбе делегаций, и продолжим и, наверное, завершим рассмотрение пункта 15 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития", продолжим и, наверное, завершим пункт 16 "Прочие вопросы". Если останется время, мы начнем рассмотрение доклада Комитета Генеральной Ассамблее. Будет три технические презентации сегодня после обеда. Первая – представителя Международной ассоциации по космической безопасности. Эта презентация так и называется. Вторая презентация будет сделана Российской Федерацией, Роскосмосом "Международная система глобального мониторинга аэрокосмического пространства: новый подход к решению проблем стихийных бедствий", и третья презентация будет сделана представителем Индии "Применение космической программы Индии для общества. Последняя информация". Сегодня в 14.55 состоится церемония подписания Соглашения о принимающей стране в этом зале М 1, по установлению представительства ООН-СПАЙДЕР в Пекине, Китай. Я приглашаю поприсутствовать всех заинтересованных делегатов. Будут ли какие-то комментарии или вопросы по этому предложенному порядку работы? Соединенное Королевство, пожалуйста.

**Г-жа КЕЙТИ** (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо. У нас сегодня утром прошла очень

продуктивная дискуссия по поводу эффективности деятельности КОПУОС, в том числе по поводу продуктивного использования времени. У нас осталось 27 минут до конца этого пленарного заседания, поэтому я хотела бы спросить вас, может быть, выступающие по пункту 14 либо по пункту 15 либо выступающие с техническими докладами воспользуются этим оставшимся временем, чтобы у нас и после обеда осталось время для обсуждения важных вопросов? Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Мы будем приветствовать, если докладчики с техническими презентациями будут готовы выступить сейчас.

**Г-н ШИВАКУМАР** (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Мы готовы выступить с презентацией.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Пожалуйста.

#### *Презентация*

**Г-н ГОВРИШАНКАР** (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Еще раз спасибо за эту возможность. В этой презентации делегация Индии хотела бы изложить последнюю информацию по поводу применения космической программы Индии на благо общества. Об этом уже говорилось в феврале на заседании Научно-технического подкомитета более подробно. Мы теперь излагаем последнюю информацию.

Индия успешно использует спутниковые технологии для решения двух важных общественных проблем. Это неграмотность и здравоохранение. Благодаря телеобразованию у нас есть возможности для подсоединения школ, особенно в селах в недоступных районах, к спутниковым технологиям. В настоящее время имеется около 55 тысяч виртуальных классов. Эта система EDUSAT используется и для подготовки преподавателей и не только в начальной и средней школах, но и в профессиональных училищах и колледжах. Также проводятся медицинские консультации для пациентов в отдаленных, недоступных районах. Эта сеть охватывает 382 больницы, 366 из которых находится в сельских районах, 60 специальных и 16 мобильных подразделений, которые могут разворачиваться в чрезвычайных случаях. Этой системой пользуется 650 тыс. пациентов.

Господин Председатель! В Индии мы создали единый механизм оказания услуг, в частности в

области телеобразования, ликвидации последствий стихийных бедствий, здравоохранения, сельского хозяйства, рыбного хозяйства, животноводства. Все это проходит через так называемый механизм поселкового ресурсного центра. У нас насчитывается 473 таких центра, в том числе 75 экспертных центров или больниц. Это очень помогает местным общинам. Более 6 тысяч программ по обучению навыкам проводится через поселковый ресурсный центр. Помимо, это очень хорошее применение и для других развивающихся стран. Учитывая то, что более 1,6 млрд. людей зависит от подземной воды, у нас существует проект, который определяет возможные места подземной воды. Правительство Индии проводит проект Индиры Ганди, уже подготовлена 10-тысячная карта в 6 штатах, а в 14 штатах она уже завершена. 275 тысяч колодцев были вырыты с 90-процентным успехом. Мы оцениваем состояние пустырей с 1986 по 2000 год, затем эти данные обновлялись в 2003 и 2004 годах при помощи спутников. Была подготовлена карта по всей Индии 50-тысячная. Это приблизительно 5–7 процентов от всей территории. 17 млн. гектаров земли было определено для использования в сельскохозяйственных целях, что дает рабочие места для сельских бедняков. Около 30 процентов населения Индии проживает в городах. Наши мегагорода хорошо известны, но существуют и другие большие города. Спутники эффективно используются для создания информационной системы для городов. Мы создали базу данных по различным тематическим слоям: геоморфология, почва, использование городской земли. Эта база данных позволяет эффективно управлять городами на научной основе, проводить соответствующее городское планирование, отбирать места для различных мероприятий. Тематическая картография создана для 76 городов. Также произведена воздушная съемка для 80 стран.

Засушливые районы составляют 83 процента сельскохозяйственных угодий, 60 процентов глобального производства продовольствия. Мы наблюдаем за водоснабжением, за водными ресурсами в этих районах. Используются спутниковые данные вместе с другими данными по использованию земли, по биоразнообразию, по почве. Все эти данные интегрируются вместе в рамках проекта устойчивого развития по 84 млрд. гектаров в 175 районах страны. Мы собираем информацию через спутники не только для водоразделов, для засушливых районов, но мы также проводим социально-экологическую оценку, за что получили премию в 2010 году за исследования по вопросам глобальной устойчивости. Также проводится информационная поддержка для

децентрализованного планирования. Масштабы 10 тысяч при помощи спутниковых данных. Мы также создаем условия для хранения, сбора и распространения информации. Сейчас для 5 штатов проводится работа по подготовке карт масштабом 10 тысяч.

Мы также используем спутники по наблюдению за Землей не только для того, чтобы готовиться к стихийным бедствиям, но и для оказания помощи в восстановлении. Ведется спутниковое и наземное наблюдение. Есть центр поддержки для оказания соответствующих услуг с использованием коммуникационных спутников для восстановления надежной связи между национальными контрольными центрами. Мы используем эту инфраструктуру для предупреждения стихийных бедствий. Это те стихийные бедствия, которые возможны. Недавний пример – это циклон "Лайла", который нанес массовый ущерб инфраструктуре. Этот циклон сформировался 17 мая в Бенгальском заливе и 20 мая обрушился на берег Бопатла в Арсакаме. Спутники вели наблюдения, давали снимки. Информация была по затоплению. Использовались оптические данные со спутников, которые помогли провести восстановительные работы и оказание помощи. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Будут ли комментарии по этой презентации? Нет. Давайте заслушаем еще одну презентацию, ее сделает господин Сергей Черкас, Российская Федерация. Российская Федерация готова сделать свою презентацию на тему "Международная система глобального мониторинга аэрокосмического пространства: новый подход к решению проблем стихийных бедствий". Пожалуйста, господин Черкас.

#### *Презентация*

**Г-н ЧЕРКАС** (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Сначала давайте запустим ролик. Сначала мы запустим маленький фильм, 5 минут. После этого презентация.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Пятиминутное видео, а затем презентация.

#### *Демонстрация видеofilmа.*

**Г-н ЧЕРКАС** (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Уважаемый Председатель Комитета, уважаемые члены Комитета, дамы и господа! Прежде всего от имени российской делегации, Российской академии космонавтики имени Циолковского и

Международной академии астронавтики разрешите поздравить вас, уважаемый господин Прунариу, с назначением на этот высокий пост. С удовлетворением отмечаем, что ваш исключительный опыт в области практической космонавтики позволит успешно решать те сложные и многогранные задачи, которые стоят перед Комитетом Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях.

Тема моей презентации, как вы поняли из фильма, будет посвящена проекту создания международной аэрокосмической системы глобального мониторинга (IGMAS), которая уже представлялась в этом зале в ходе сорок седьмой сессии Научно-технического подкомитета КОПУОС в феврале нынешнего года. Однако в течение прошедших с тех пор четырех месяцев произошли целый ряд крупных стихийных бедствий и техногенных катастроф, подтвердивших как актуальность этого проекта, так и перспективы заложенных в нем идей. К глубочайшему сожалению, жертвами катастрофических землетрясений на Гаити и в Чили, Турции, Китае и в других странах вновь стали сотни тысяч людей. Апрельское извержение вулкана в Исландии на десять дней парализовало авиационное сообщение по всей Европе, нанеся экономический ущерб в сотни миллионов евро. Крупнейшая за последние годы техногенная катастрофа в Мексиканском заливе, которую с полным основанием называют "нефтяным Чернобылем", повлекла невосполнимые экологические потери. Майские трагедии на угольных шахтах России и Китая, унесшие жизни сотен людей, дополнили печальный список рукотворных бедствий. Среди, к счастью, нереализованных глобальных угроз современному человечеству астероидно-метеороидная опасность, грозящая разрушительными бедствиями планетарного масштаба, реальность которой в настоящее время не вызывает сомнений, что подтверждается ее рассмотрением в рамках КОПУОС и его подкомитетов.

Между тем, по оценкам Организации Объединенных Наций, каждый миллион долларов, вложенный в оценку риска или смягчение последствий таких стихийных бедствий, может дать семикратную отдачу, в связи с чем их эффективное прогнозирование становится крайне важным и актуальным. При этом особую значимость приобретает прикладное использование уже существующих научно-технических и технологических разработок, направленных на выявление признаков надвигающейся опасности. Это возможно на основе комплексного анализа

параметров разнообразных аномальных физических проявлений, которые предшествуют возникновению природных стихийных бедствий и часто вызываемых ими чрезвычайных ситуаций техногенного характера. На сегодняшний день достоверно установлено, что такие проявления, мы называем их предвестники, имеют место в ионосфере, атмосфере и литосфере Земли. Предвестники могут быть аппаратурно зафиксированы, измерены и использованы для прогноза места, времени и мощности стихийного события. И без космических средств здесь никак не обойтись, что представлено на слайде применительно к землетрясению на Гаити.

Деятельность в области космического мониторинга ведется сегодня весьма широким фронтом как отдельными странами, так и международными организациями. Однако несмотря на значительный прогресс, достигнутый мировым сообществом в данной области, пока не обеспечивается ни глобальность, ни должная координация в осуществлении космического мониторинга на организационном, техническом и информационном уровнях. Даже в ходе нынешней сессии многие делегаты обращались к нерешенным вопросам обеспечения свободного оперативного доступа к спутниковым данным, получаемым с использованием национальных и международных космических систем. Звучали мнения о потребности в ранее предупреждении о стихийных бедствиях. Таким образом, необходимо сформировать работоспособный международный механизм эффективного прогнозирования и раннего предупреждения об опасных природных и техногенных явлениях, создающих угрозу планетарного характера. Пришло время поставить вопрос о том, что своевременное и максимально эффективное предупреждение о приближении чрезвычайных ситуаций возможно исключительно на основе комплексного, скоординированного и рационального использования научно-технического и космического потенциала всех стран мира.

Одним из реальных инструментов решения данной проблемы может стать предложенный российскими учеными в 2007 году и поддержанный их российскими коллегами проект создания Международной аэрокосмической системы глобального мониторинга. IGMAS – это крупная организационно-техническая система, интегрирующая в своем составе наряду с собственным специализированным космическим сегментом – группировкой малых и микроспутников, оснащенных бортовой аппаратурой обнаружения ранних признаков стихийных бедствий – наземные и авиационные средства мониторинга, космические

системы дистанционного зондирования, связи и ретрансляции метеорологического и навигационного обеспечения либо их информационные и организационно-технические ресурсы вместе с соответствующей инфраструктурой. Система создается с целью своевременного предупреждения мирового сообщества о грозящих стихийных бедствиях и чрезвычайных ситуациях, обеспечения эффективной ликвидации их последствий, дальнейшего развития и интеграции навигационно-телекоммуникационных и информационных ресурсов планеты в интересах парирования глобальных угроз и решения гуманитарных проблем человечества. Среди первоочередных задач IGMAS космический мониторинг литосферы и ионосферы Земли и околоземного космического пространства, сбор, обобщение, комплексная обработка, интерпретация, хранение и отображение мониторинговых данных, оперативное доведение информации о выявленных угрозах до подвергающихся опасности государств, а также специализированных структур Организации Объединенных Наций. Со временем технический и организационный потенциал IGMAS можно будет использовать и для предупреждения об астероидно-метеороидных угрозах, а также аномальных явлениях космического происхождения в целях поэтапного формирования единого общепланетарного информационного пространства глобальной безопасности.

Хочу особо подчеркнуть, что проект IGMAS не является альтернативой тем усилиям, которые предпринимаются сегодня мировым сообществом в области мониторинга стихийных бедствий и катастроф. В его рамках предполагается использовать технические возможности и организационный потенциал всех известных международных, региональных и национальных проектов в области дистанционного зондирования Земли и предотвращения катастроф, таких как СПАЙДЕР-ООН, ГЕОС, КЕОС, СЕРВИР, ГМЕС, Sentinel Asia, Disaster Charter, а также национальные проекты, подобные украинскому проекту ИОНСАТ. Таким образом, будет обеспечен своевременный сбор, обработка и формирование достоверной информации предупреждения о катастрофических событиях в целях своевременного принятия отдельными странами и мировым сообществом в целом мер по предотвращению и ослаблению их последствий. Важной составной частью IGMAS может стать международная система дистанционного космического образования, о чем много говорилось в ходе нынешней сессии, которая позволит существенно расширить как возможности освоения профильных программ повышения квалификации и оперативной подготовки соответствующих

специалистов, так и повышения качества обучения в образовательных учреждениях общего профиля, находящихся вдали от культурных центров. Компоненты IGMAS могут быть также использованы для решения оперативных задач в чрезвычайных ситуациях, в частности задач экстремальной медицины и медицины катастроф. На сегодняшний день создан определенный технический и технологический задел для формирования собственного орбитального сегмента IGMAS на основе малых и микроспутников с разнообразной целевой аппаратурой обнаружения и ретрансляции ранних признаков стихийных бедствий и техногенных катастроф. Это могут быть, например, группировки спутниковых платформ массой до 400 килограмм, развернутых на низких солнечно-синхронных и геостационарной орбитах, появления которых мы реально ожидаем уже в течение самых ближайших лет. В этой части проекта постепенно начинает складываться международная кооперация, в частности, живейший интерес к IGMAS проявила группа профильных канадско-американских компаний "Коннел Снептик".

Инициатива создания IGMAS прошла предварительную многоступенчатую научную апробацию в ходе целого ряда международных форумов, в том числе проводимых по линии Организации Объединенных Наций, получив поддержку ученых и профильных специалистов, включая руководителей нескольких национальных космических агентств. Концептуально проект был одобрен участниками первого международного специализированного симпозиума "Космос и безопасность человечества", что вы видели в видеоролике, который проходил на Кипре 2-4 ноября прошлого года. Этот представительный научный форум стал важным этапом практического продвижения нашей инициативы, которая с момента своего появления была активно поддержана Международной академией астронавтики. Информационное и организационное содействие в популяризации проекта IGMAS оказывают Федеральное космическое агентство России и Международная ассоциация "Знание", имеющая генеральный консультативный статус в ЭКОСОС, ЮНИДО и Департаменте общественной информации Организации Объединенных наций. С политической поддержкой проекта выступает и Министерство иностранных дел России в рамках внешнеполитической линии, направленной на содействие международному сотрудничеству в мирном освоении космоса.

В ходе двухлетней работы по инициации проекта IGMAS нам удалось достичь некоторых

практических результатов, а именно организовать и выполнить обширные научно-теоретические исследования по проекту, в том числе с участием зарубежных специалистов. В 2008 году Международная академия астронавтики сформировала под оценку перспективности IGMAS специальную экспертную группу из представителей 12 стран, которая подготовила детальный научно-технический отчет. Активно продвигается этот проект и на международном уровне. Так, проект IGMAS был поддержан ГЕОС, которая выразила готовность начать процедуру его официального признания. Директор Департамента международных связей Европейского космического агентства Крис де Кукер в своем обращении к участникам предстоящего второго международного специализированного симпозиума по проблематике IGMAS, о чем я скажу чуть позже, отметил исключительную значимость проекта в деле борьбы со стихийными бедствиями. Были также подписаны соглашения о сотрудничестве в рамках проекта с группой американских и канадских компаний и двумя профильными научно-исследовательскими учреждениями Академии наук Китая. Мы также начали проведение испытаний опытных образцов малых и миропутников для собственного орбитального сегмента IGMAS и приступили к развертыванию и отработке специализированной наземной инфраструктуры по приему и обработке мониторинговой информации.

Все изложенное выше создает, на наш взгляд, благоприятные предпосылки, для того чтобы перейти к непосредственной реализации проекта, которая сможет обеспечить сохранение жизни и здоровья тысяч людей, сбережение финансовых и иных материальных средств наряду с наращиванием научно-технологического и научно-технического потенциала ракетно-космических отраслей государств-участников. К настоящему времени профильные специалисты из 30 стран выразили готовность войти в состав сформированного на Кипрском симпозиуме Международного комитета по реализации проекта IGMAS, организационное

оформление которого наряду с принятием технической концепции проекта предполагается завершить в ходе работы второго симпозиума, намеченного к проведению в Риге, Латвия, 5–9 июля нынешнего года. Повестка дня работы трехдневного Рижского симпозиума наряду с тем, о чем я сказал, предполагает обсуждение политических, правовых, организационных и технических аспектов реализации IGMAS и расширения круга его государств-участников. Таким образом, идея международной аэрокосмической системы глобального мониторинга из категории общетеоретической все более превращается в реальный проект с вполне ясными перспективами реализации в обозримом будущем, который с каждым месяцем обретает все новых и новых сторонников как в России, так и за ее пределами.

Завершая свое выступление, я от имени руководства проектом хочу обратиться к членам Комитета с просьбой поддержать нас, а заинтересованным лицам и организациям войти в состав вышеупомянутого международного органа. Это послужит хорошей основой для того, чтобы со временем IGMAS смог стать долгосрочной инициативой в деле интеграции усилий мирового сообщества по мирному использованию космоса для решения глобальных проблем современности, что находится в русле основных целей и задач Комитета. Благодарю за внимание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Черкас, за этот доклад. Мы поздравляем вас с успешным началом этого проекта. Опираясь на поддержку государств-членов, мы добьемся новых уровней в осуществлении этого проекта. Есть ли вопросы или замечания по этому докладу? Теперь, я думаю, что мы очень с пользой использовали время нашего утреннего заседания. До трех часов дня, до встречи в три часа.

*Заседание закрывается в 13 час 07 мин.*